



La 7ma Circoscrizione con Assessorato al Commercio e Turismo Città di Torino
in collaborazione con Food Market Festival

e i Commercianti del IV° e V° Alimentare di Porta Palazzo
presenta la 4 Edizione di ETNOTANGO PRE- FESTIVAL

11 - 12 - 13 giugno 2010 Torino a Porta Palazzo - Balon

Ideazione e Direzione Artistica: Monica Mantelli

Supervisione tecnica: La TribuDelBadNightCafé

Immagine EtnoTango: Luciano Gallino

Sito Etnotango by Mannox (aggiornamenti) <http://digilander.libero.it/etnotango>

In collaborazione con il Museo del Design Galliano Habitat www.museodeldesign.it - www.galliano.it

“ETNOTANGO” PreFestival alla sua 4ta edizione, riempie l’area urbana di colori, memorie e suggestioni su BAIRES attraverso ballo, musica, letteratura, poesia, mostre fotografiche, atelier e laboratori, installazioni, happening tematici, milonghe di strada , video, concerti, esibizioni e incontri sul tema del tango e dell’ argentinità. Le proposte di EtnoTango PreFestival non sono solo offerte dalla multidisciplinarietà ma dai messaggi di integrazione al metissage culturale rappresentato dalle minoranze etniche di carattere migratorio e dalla commistione con le esperienze - attraverso il corpo danzante- di soggetti non convenzionali. Oppure attraverso le testimonianze di desaparecidos sopravvissuti o di argentini o emigrati reduci da storie significative. Non mancano i focus sulla letteratura e le citazioni linguistiche sulle radici piemontesi, sarde e genovesi del lunfardo, l’argot in cui sono scritte le letras (i testi) delle canzoni di tango.

Quest’anno ETNOTANGO PRE-FESTIVAL si realizza

con i sostegno di

COMUNE DI TORINO - ASSESSORATO AL COMMERCIO E TURISMO

CIRCOSCRIZIONE 7

CONSERVATORIA DELLE CUCINE MEDITERRANEE

Si ringrazia

TRIBUDELBADNIGHTCAFE

ROSSOTANGO

LCMM

MUSEO DEL DESIGN GALLIANO HABITAT

Interdependence

Patrocino di CIRCOSCRIZIONE 1

e con l’egida de

Consulado General de la Repubblica Argentina

IL FESTIVAL CHE VALORIZZA LE ECCELLENZE DEL TERRITORIO

La quarta edizione di ETNOTANGO

Omaggi, memorie, energie creative

per un ballo ispirato all’abbraccio e alla condivisione di culture e tradizioni.

Un festival multidisciplinare che riunisce il ballo, l’arte, la musica, la moda, il design

la storia, la fotografia, la letteratura, il cinema, i video, la storia e la memoria

ispirata a questa “filosofia di vita” che è il tango e la cultura argentina.

PROGRAMMA

venerdì 11 giugno

Ore 16,30

PARATA ROSSOTANGO Camminata musicale tanguera dal Cortile del Maglio al 4° Alimentare (Tettoia dell'Orologio) di Porta Palazzo. Con Nando Pranzo, Cristina & Gianluca, El Poeta, Desdelalma, i Canyengueros e musicisti Giovanni ed Ezio di Tanguendo. **Tema:** *Rievocazione dell' emigrazione italiana in Argentine a inizio secolo*

Ore 16,30

TANGO HERITAGE: Performance tanguera dalla Galleria Umberto 1° al 5° Alimentare (davanti a The Gate) di Porta Palazzo. Con Recuerdo, Edwige&Andrea, Tango Intenso, Luca&Cristina, La Pinna e i VibeLive. **Sfilata FuziaFashion.** **Tema:** *La creatività annessa ai flussi migratori tra gli anni '50 e 70*

Ore 17 - 22

SETTING FOTOGRAFICI e VIDEOARTE con i Commercianti del 4° e 5° Alimentare, a cura della TribuDelBadNightCafè e Pino Leto. Con Voglio Vederti Ballare, Il lustrascarpe, e tanti altri. Scatti e riprese tra i banchi e nelle vie del Borgo.

Tema: *La seduttività tra cibo e tango, due riti fortemente annessi ai sensi. Colore: rosso!*

Ore 17 - 19:

TANGO E CIBO Milonga al coperto e animazione tanguera con aperitivo in collaborazione coi Commercianti 4° Alimentare e 5° Alimentare. Presenza Food Market Festival e "Viaggi Solidali". Performance RossoTango **Tema:** *La seduttività tra cibo e tango, due riti fortemente annessi ai sensi. Colore: rosso!*

Ore 19 -24

TANGO E DESIGN Milonga oltreconfine all'aperto: **Dagli Anni 50 al tango nuevo.** Area esterna mercato coperto del pesce di Porta Palazzo. Performance di danze e musiche etniche (indiana, afro, mediorientale) con AZIZA, Gruppo del Cerchio, VibeLive e Tanguendo. In collaborazione con Interdependence e La Pinna. Scenografie by Museo del Design GH. Esibizione by Lina Rosa e Mario Ernesto Laratore, AZIZA Girls, Aisha e Almhir, Il lustrascarpe e altri ospiti. Dj Set: Nando, carlito, Alessandro. Ospiti a sorpresa. **Tema:** *La contemporaneità del tango, in tutti i suoi metissage etnici. Consigliato: scarpe e abbigliamento da tango nuevo!*

sabato 12 giugno

Ore 16 - 18

TANGO E DESIGN Ergonomies. Apertura flash della Mostra fotografica di Luciano Gallino. Courtesy Museo del Design GH. Sede ADI, Cortile del Maglio. **Momenti di CIBO E DESIGN** all'interno del Food Market Festival.

Ore 12 -22

SETTING FOTOGRAFICI E VIDEO by TribuDelBadNightCafè e Pino Leto su Balon - via Borgo Dora - Cortile del Maglio - Caserma Cavalli - Giardini. Con Canyengueros, RossoTango e tanti altri **Tema:** *La storia del Balon e il tango*

Ore 18 -21

TANGO E DESIGN all'aperto, area Caserma Cavalli (Palco) e Giardini Borgo Dora (Pista) milonga e performances tanguere di teatrodanza. Scenografie by GALLIANO HABITAT. Coreografie TRILAB. Letture by El Poeta. Dj Mario Laratore. **Tema:** *La seduttività tra Design e tango, bellezza e forma a confronto. Colore: bianco o nero.*

Ore 19 -20,30

REGALATI UN TANGO via Borgo Dora - Cortile Maglio: **TangoAperitivo nei locali.** A cura di LCMM e El Poeta,. La Pinna, i Canyengueros, Tango Intenso, RossoTango **Tema:** *come nelle arti di strada, si fa qualcosa e si riceve in cambio qualcosa*

Ore 20,30

Su Palco davanti a Caserma Cavalli - Saluti delle Autorità. Intervento della "Conservatoria delle Cucine Mediterranee" e di "Viaggi Solidali". Presenta Monica Mantelli. **Segue lo spettacolo "Recuerdo de El Conventillo De la Paloma, "Sainete" liberamente ispirato al lavoro di Alberto Vacarezza.** Con Alberto Ragaglia, Atelier Dona Rosa e RossoTango Friends. **Tema:** *la Storia si fa viaggiando. Colore: Rosso.*

21,30 - 24

MILONGA SOTTO LE STELLE Si balla tango tradizionale ai Giardini Borgo Dora. Dj Leonardo Gentile con Special Guest Dj ZORRO. Esibizione di Beatrice Laghi e Massimo Benotto e altri ospiti a sorpresa...

IN CASO DI PIOGGIA GLI EVENTI ALL'APERTO SI TENGONO IN GALLERIA UMBERTO I°.

Domenica 13 giugno

Ore 10,30- 12,30

TRILAB TRA I FIORI Exploit di teatrodanza con percussionisti VibeLive, Duo Nuevo Encuentro, Lina e Mario e LCMM in piazza 4 Marzo e nei locali annessi. Con il Patrocinio di CircoScrizione 1. Tema: la sperimentazione dei linguaggi e ritmi tribali nel tango argentino. Colore: bianco.

Ore 12- 02 (e poi ancora...)

FREE OPEN TANGO DAY Pratica libera di tango con kermesse didattica a cura di AIRES NUEVOS, in via Frabosa 5, Torino. Con Carolina Gomez e tantissimi altri maestri di varie discipline annesse al tango. Interventi per il benessere e la cura del corpo nel tango. Presenza del magazine EdiTango. Tema: come vi pare.

Ecco le attività proposte durante questa straordinaria giornata da Aires Nuevos nelle varie sale (nella sala grande ci sarà pratica libera) : TANGO ARGENTINO con l'Insegnante Carolina Gómez (Avvicinamento al Tango argentino per principianti assoluti), DANZA CLASSICA con l'Insegnante Manuela Boltri, CONTACT IMPROVISATION con l'Insegnante Daniela Paci, GINNASTICA DOLCE con l'Insegnante Clara Signorio, GYROKINESIS con l'Insegnante Igor Abba, YOGA con l' Insegnante Diego Beni, TEATRO con l'Insegnante Stefania Rosso, e naturalmente la sera il Musicalizador W/Alter DJ con "Solo musica di qualità", per una milonga all night long.

Tutte le attività di ETNOTANGO Prefestival 2010 sono a ingresso libero e gratuito, sino ad esaurimento posti!

Si ringrazia Progetto The Gate, EdiTango e il Comitato RossoTango per la collaborazione alla buona riuscita della manifestazione.

MISSION ETNOTANGO: Sostenere la civiltà sociale con la creatività attraverso il tango è quanto si propone EtnoTango. Questo impegno si traduce nel sostenere attraverso eventi multidisciplinari la consapevolezza che la creatività è la sorgente di un proficuo sviluppo delle politiche interculturali atte al sostegno territoriale ed umano. Raccogliere testimonianze e proposte di eccellenze del territorio in sinergia con altre realtà culturali ed etniche e sviluppare idee e progetti che uniscano la creatività alla sensibilizzazione ed amalgama sociale, è uno dei motivi per cui è nato il Festival, contenitore multidisciplinare intorno al tango e l'argentinità quest'anno alla sua quarta edizione." (MM)

"Il concetto di interdipendenza contiene implicazioni di vasta portata per l'etica dell'uomo odierno, e può essere proposto quale paradigma delle relazioni sociali e dei rapporti con l'ambiente naturale. Se gli altri esseri sono separati da me, sarà legittima la mia indifferenza per la loro sorte; ma se essi sono inseparabili da me come io da loro, se la mia stessa identità personale è formata dal tessuto delle relazioni in cui sono coinvolto, allora ogni autentica cura verso me stesso coincide con l'agire responsabile nel contesto che mi comprende." (Interdependence)

Direzione artistica: Monica Mantelli

Sito: <http://digilander.libero.it/etnotango/> -

Info: etnotango@libero.it

Referente Tecnico: LaTribuDelBadNightCafè www.badnightcafe.it

Si ringrazia per il sostegno alla manifestazione ETNOTANGO

Gli Amici di RossoTango, e in particolare:

Alberto Ragaglia e Anna Prevosto, Dona Rosa Atelier

Aldo Pinto e Concetta Violante – Scuola Gli Illustrascarpe e allievi

Alessandro Capellaro, operatore

Alessandro Lombardo DJ e Associazione La Pinna

Attilio Randone Antonella Giordanengo - Terapeuti

Aziza & Aziza Girls Scuola

Beatrice Laghi e Massimo Benotto, Scuola Recuerdo “Voglio Vederti Ballare”

CapiTango Associazione di Pino Trozzola e Caterina Inglese

Canyengueri LorenzoyIsabella, OsvaldoyAnnamaria, DaniloyAntonella, MarcoyMaria

Carlo Lovera - Carlito Dj

**Carolina Gomez e i suoi allievi “Ensamble” Scuola “Nuevos Aires”
Chiara Zambelli e Rolo Monteleone, Scuola APuroTango e La Milonga di Pedro
Claudio De Bernardi, imprenditore
Claudio Rabbia – TangoTerapia Parkinsoniani
Cristina Mereu - Operatore
Daniele D’Antonio - Fotografo
Dorella Gigliotti e Plume Fontaine, Scuola e ACCADEMIA Tango 3001
Edwige Mormile e Andrea Gorla, palestra Circ 7
El Poeta, PierAndrea Ferro - scrittore
Emanuele Spina Associazione Aperotango
Fulvio Brizio e Jolanda Castiglia - Scuola VitaGaia
Fuzia Fashion – stilista
Gigi Marcati – Operatore Milonga Nido Gaucho e King Kong
LaTribuDelBadNightCafè – Associazione culturale
LCMM: Libera Compagnia Musicale Migrante
Leonardo Gentile Dj
Lina Rosa e Mario Laratore – Scuola Tango Intenso
Luca Ortolan - Terapeuta
Luciano Gallino - Fotografo
Mannox, Graphic Designer
Mimmo Simonetta – Musicista VibeLive
Mina e Piero - RossoTango Friends
Nancy Miceli y Fernando Gargaglione, Scuola
Nando e Fiore, Marco e Monica – Scuola Desdelalma
Nando Pranzo - Il Pirata del tango
Norma Victoria Berti e Associazione Italiana Argentino Piemonte
Pino Leto – CineOperatore e VideoMaker
Silvestro Catacchio - Scrittore
Tanguendo –Giovanni Mischyszyn ed Ezio Borghese - musicisti
Younis Tawfik – Dal Hal Hikma Centro Italo Arabo**


